

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 286: Blessings to Wedding Couples in our Pazand Ashirwad - Verses 15 - 16

Hello all Tele Class friends:

Wedding Bells are ringing all over North America with the prayers, blessings, admonitions and advices by the performing priests in all religions. In our Zarathushtri scriptures, we have none other than our own Vakhshur-e-Vakhshuraan (Prophet of Prophets) Zarathustra Spitamaan addressing his daughter, Pouruchisti, at her wedding and giving advice in his last Gatha Vahishtoisht. We covered this in our previous WZSE #36 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse36.pdf>

In our religion, we have our Pazand Ashirwad prayer for the wedding ceremony. Our Parsi/Irani Ashirwad prayer must have been composed during the reign of the last Sassanian Emperor Yazdegard Sheheriar since the year is mentioned in Yazd-e-Zardi (YZ), years after the emperor's coronation.

It contains the Pazand Ashirwad, followed by Aafrin-e-Buzorgaan followed by Doaa Tandoorasti-e-Paymaan (Special Tandoorasti for the wedding).

To start with, the lead Mobed recites the first four verses asking questions to the Bride and Bridegroom's witnesses to make sure all the wedding requirements are agreed upon. Then he asks the wedding couple if they have agreed to get married on their own free will – the famous Parsi saying – “Pasandeh Kardam” (I agree).

These verses are repeated three times.

After that both Mobeds shower blessings, advices, Do's and Don'ts to them some of which we have covered in WZSEs #3 and #8 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse03.pdf>

<http://www.avesta.org/wzse/wzse08.pdf>

Finally, the names of some of the religious stalwarts are remembered and the Mobeds wish that their virtues are acquired by the wedding couple.

This is followed by the blessings of the 30 Yazatas forming the 30 days of our religious calendar which is covered in our WZSEs #106 and #107 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse106.pdf>

<http://www.avesta.org/wzse/wzse107.pdf>

Then the Aa-airyemaa Ishyo – the universal brotherhood prayer - is recited four times, finally ending the Ashirwad Prayer in famous Ahmaai Raeshcha prayer wishing the couple all the best in their lives for their physical and mental wellbeing.

This concludes the Ashirwad.

This is followed by Aafrin-e-Buzorgaan which gives the good virtues of many of our ancient religious stalwarts and wish that the wedding couple receive their blessings.

The last part of the Ashirwad is the Doaa Tandoorasti-e-Paymaan – a special Tandoorasti prayer for the wedding.

Today, we will cover 2 verses from this Pazand Ashirwad – Verses 15 – 16, showering the marrying couple with all the good wishes.

So, here we present Verses 15 – 16 of the Pazand Ashirwad:

Blessings to Wedding Couples in our Pazand Ashirwad – Verses 15 - 16

[\(Please hear the attached .mp3 file for its recitation\)](#)

**15. Vaghhu tu teh vangha-ot vangho buyaat,
Havaavoya yat zaothreh hanaesha;
Tu tum tat meezdem yat zaot hanayamano aaongha!
Fraayo-Humato, Fraayo-Hukhto, Fraayo-Hvarshto!
Jamyaat vo wangha-ot vangho,
Maa vo jamyaat akaat asho!
Maa me jamyaat akaat asho!**

**16. Een beh toraa az beheet behtar baad!
Kheeshaan raa awar dar-ee roshni arzaani bud ested!
To-raa baham to-raa ba-aan paad-daاهشnah arzaani baad,
Ba-aan roshni arzaani bud ested!
Ba veespa Humata, Ba veespa Hukhta, Ba veespa Hvarshta,
Rae rasaad taan az behee toh behtar ashui;
Ma taan rasaad az vatar-i vatar darwandi,
Ma eh-maa-raa rasaad az vatar-i vatar darwandi!**

Atha jamyaat, Yatha aafreenaamee!

Blessings to Wedding Couples in our Pazand Ashirwad – Verses 15 – 16 Translation:

**15. May it be good and better than good to you!
May you make yourself worthy of Spiritual Gifts!
May you both be worthy of those Spiritual Gifts!
May the good of good reach you through an increase of Humata, acceleration
of Hukhta, and progress of Hvarshta.
May you achieve better than good!
May the bad of bad not come to you.
May the ill of ill not reach me!**

**16. May this good be unto you better than the best!
May the Superior Purity be fit for you.**

**May that reward be fit for you and unto you.
May you be worthy of that.
With entire Good Thought, with perfect Good Word, and complete Good Deed,
May the Light come unto you so that you may be better and better!
May not the worse of worse wickedness come unto you.
May not the worse of worse wickedness come unto me.
May it be so as I bless!**

(The Pazand Prayer and its English Translation by Ervad Phiroze Shapurji Masani

from his book: *Pazand Prayers Series No. 2: Pages 233 - 234, 2nd Edition, 1999*)

SPD Explanation:

1. Our Pazand Ashirwad is a wonderful prayer for the wedding ceremony. It is full of advice, admonitions, and blessings.
2. In our prayers, we give much emphasis to our prayers in Avesta language. Because of that, when a Pazand prayer comes between Avesta prayers, we believe it is inferior to the Avesta prayers and so we pray them in undertone.
3. In our daily Khordeh Avesta prayers, we have many such prayers where we pray in undertone Pazand Prayers recited between Avesta Prayers.
4. However, there are many exceptions to this rule. In fact, in our Pazand Ashirwad mentioned above, the first Verse 15 is in old Avesta followed by Verse 16 which is in Pazand and still we pray both Verses aloud.
5. There are many such instances in our prayers.
6. We wish all brides and bridegrooms very happy and loving long married lives.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence, and eternal enthusiasm!

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

In HIS Service 24/7!

Love and Tandoorasti, Soli